



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/51/821
S/1997/203
7 de marzo de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo primer período de sesiones
Tema 33 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 7 de marzo de 1997 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente del Líbano ante
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación a nuestras anteriores cartas en relación con las repetidas agresiones y prácticas opresivas israelíes, perpetradas a diario contra la población del Líbano meridional y de Beqaa occidental, me dirijo a Vuestra Excelencia para comunicarle la serie de agresiones israelíes cometidas durante el mes de febrero de 1997.

- 1º de febrero de 1997: A las 9.15 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Ayta al-ÿabal, Tibnin, Hidaza, Haris, Bra'shit y Shaqra.
- 2 de febrero de 1997: A las 8.30 horas la aviación militar israelí sobrevoló a gran altitud la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados.
- A las 8.45 horas la aviación militar israelí sobrevoló a baja altitud la zona de Iqlim at-Tuffah.
- 4 de febrero de 1997: La localidad de Qabrija y los términos de las localidades de Tulin, Maýdal Silm y As-Sawwana fueron sometidos a bombardeo de artillería desde las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza.
- A las 6.30 horas la artillería israelí bombardeó la localidad de Kafr Rumman.

A las 8.30 horas la artillería israelí bombardeó los términos de 'Yaba', 'Yarÿu', 'Ayn Bu Suwar', 'Arabsalim', Tilal Mlita y 'Yabal Safi.

En los alrededores de la localidad de Inan, distrito de 'Yazzin, se produjeron enfrentamientos entre combatientes de la resistencia y miembros de la milicia de Lahad, en los que se utilizaron todo tipo de armas.

A las 12.45 horas los términos de las localidades de 'Yaba', 'Yarÿu', 'Ayn Bu Suwar', 'Arabsalim, Al-Luwaiza, 'Ayn Qana, Maÿra Nab' At-Tasa, Wadi 'Yaba' y Kafr Fila fueron sometidos a bombardeo de artillería desde las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza.

A las 14.00 horas la artillería israelí bombardeó intermitentemente los cerros de la localidad de Libbaya, distrito de Beqaa occidental.

6 de febrero de 1997: A las 16.00 horas, tres obuses de artillería hicieron blanco en la localidad de Kafr Tibnit, distrito de An-Nabatiya. Los obuses procedían de las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza. Uno de ellos cayó en la mezquita de la mencionada localidad, ocasionando cuantiosos daños.

7 de febrero de 1997: A las 9.45 horas los términos de las localidades de Libbaya, Zilaya y Qilya, distrito de Beqaa occidental, fueron sometidas a fuego de artillería desde las posiciones israelíes y de las fuerzas de Lahad.

9 de febrero de 1997: A las 10.45 horas los términos de las localidades de 'Yibal al-Batim y Zabqin, distrito de Tiro, fueron sometidos a intenso bombardeo de artillería desde las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza. Asimismo, la aviación militar y los helicópteros israelíes sobrevolaron esa misma zona.

11 de febrero de 1997: A las 13.15 horas cuatro aviones militares israelíes atacaron los alrededores de la localidad de Sultán Ya'qub al-Fawqa, distrito de Beqaa occidental, volviendo a atacar esa misma zona a las 15.35 horas.

A las 13.15 horas la aviación militar israelí atacó la ciudad de Ba'albek Tilla Nahla y bombardeó la emisora de radio La Voz de los Oprimidos destruyéndola. El ataque israelí alcanzó a Merhiÿ Salih Salih, libanés, de 46 años de edad, que sufrió heridas leves en los miembros y fue trasladado de inmediato al hospital. Asimismo el ataque ocasionó la muerte de 33 ovejas y cabras.

A las 13.30 horas y a las 14.15 horas la aviación militar israelí sobrevoló la zona de An-Na'ima y Ad-Damur, distrito de Shuf. Asimismo dos aviones militares israelíes sobrevolaron el mar frente a la costa de Sa'adiyat.

A las 14.00 horas las localidades de 'Yar'yu', 'Arabsalim y Al-Luwaiza fueron sometidas a fuego de artillería aunque no hubo parte de bajas.

A las 15.30 horas la aviación de guerra israelí sobrevoló la zona de An-Nabatiya a baja altitud.

13 de febrero de 1997: A las 10.55 horas la aviación de guerra israelí sobrevoló las localidades de Mashgara, 'Ayn at-Tina, Maydun, Zilaya y Qilya, distrito de Beqaa occidental.

A las 20.10 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de 'Arabsalim, 'Yar'yu, Al-Luwaiza y la cuenca del río Zahrani.

15 de febrero de 1997: A las 7.30 horas se abrió fuego esporádico desde las posiciones israelíes contra la localidad de Kafr Tibnit, que provocó daños materiales en el automóvil de Huseyn 'Yabir 'Yabir.

16 de febrero de 1997: A las 11.10 horas la aviación militar israelí sobrevoló la zona de Beqaa occidental y especialmente las localidades de Mashgara, Maydun, 'Ayn at-Tina, Zilaya, Qilya y Libbaya, cesando la operación a las 14.00 horas.

A las 11.30 horas la aviación militar israelí sobrevoló a baja altitud la ciudad de Sidón y sus campamentos de refugiados.

A las 11.34 horas la aviación militar israelí sobrevoló a altitud media la ciudad de Ba'albek y a las 12.00 horas sobrevoló la zona de Talya.

17 de febrero de 1997: A las 9.00 horas la artillería israelí bombardeó los términos de las localidades de Kafra, Yatar, Hidaza y Haris.

A las 9.40 horas la aviación de guerra israelí sobrevoló la ciudad de Sidón a baja altitud.

A las 18.30 horas los términos de las localidades de Tulin, Qabrija, Ma'ydal Silm, As-Sawwana y Al-'Yumay'ima fueron sometidos a bombardeo de artillería desde las posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza.

18 de febrero de 1997: A las 5.00 horas la artillería israelí bombardeó las localidades de Qilya y Muhit Balada Al Dilafa, distrito de Beqaa occidental, provocando daños en la red eléctrica.

A las 8.45 horas la artillería israelí bombardeó los términos de An-Nabatiya al-Fawqa, Yaba', 'Arabsalim, Habbush y Ŷarŷu', cayendo muerta en esta acción Na'ima Yusuf Hilal y heridos Rabi'a Mohammad Ra'd, de Habbush y 'Ali Husein Shams Ed-Din de 'Arabsalim. Asimismo hubieron de cerrar las escuelas de las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah debido a las condiciones de seguridad.

19 de febrero de 1997: A las 13.30 horas la artillería israelí bombardeó la zona que abarca desde las localidades de Qilya y Zilaya hasta la cuenca del río Litani.

A las 18.30 horas la artillería israelí bombardeó la zona situada entre las localidades de Qilya y Al Dilafa.

20 de febrero de 1997: A las 7.00 horas la artillería israelí bombardeó los cerros de Maydun, 'Ayn at-Tina y Baraka Ŷubur y los cerros de Mashgara.

A las 8.00 horas se produjeron enfrentamientos en la zona de Tumat Niha, distrito de Ŷazzin, entre combatientes de la resistencia nacional libanesa y elementos de las milicias de Lahad, empleándose todo tipo de armas. No se registraron bajas.

A las 8.30 horas se reanudó el bombardeo de la artillería israelí de la parte norte de la localidad de Mashgara-Mahalla 'Ayn Surur, alcanzando el bombardeo los alrededores de la localidad de Libbaya.

A las 10.10 horas la aviación de guerra israelí sobrevoló a baja altitud la zona de Iqlim at-Tuffah realizando simulacros de ataque.

A las 13.20 horas la artillería israelí bombardeó los contornos de la localidad de 'Ayn at-Tina y Baraka Ŷubur.

A las 14.30 horas la localidad de Frun, distrito de Bint Ŷubayl, fue sometida a intenso bombardeo de artillería desde las posiciones israelíes, registrándose una explosión de cuatro cargas de dinamita colocadas junto a la carretera general de Frun a Al Qa'qa'iya por las fuerzas israelíes, que causó la muerte al nacional libanés Jadar 'Ali Shahada.

- 25 de febrero de 1997: A las 12.30 horas, los términos de Yaba', Tilal Mlita y Yabal Safi fueron bombardeados por la artillería israelí, prolongándose el bombardeo hasta las 14.00 horas.
- 26 de febrero de 1997: A las 8.30 horas, los términos de Tibnin, Bra'shit, Shaqra, Hidaza y 'Ayta al-Yabal fueron bombardeados por artillería israelí hasta las 12.00 horas.
- A las 19.00 horas, la localidad de Bra'shit y los términos de Tibnin, Shaqra y 'Ayta al-Yabal fueron bombardeados por la artillería israelí. Además, helicópteros israelíes cubrieron la zona con fuego de ametralladora.
- 27 de febrero de 1997: A las 12.00 horas los alrededores de Hidaza, 'Ayta al-Yabal, Tibnin, Shaqra, Bra'shit, Kafra, Yatar, Maýdal Silm, Qabrija, Tulin y As-Sawwana fueron bombardeados por la artillería. El bombardeo cesó a las 18.30 horas.
- A las 19.20 horas el perímetro del cuartel abandonado del ejército libanés ubicado en la zona de Nabatiya y el área del barrio de Al-Maslaj en An-Nabatiya fueron bombardeados por la artillería israelí, prolongándose el bombardeo toda la noche, aumentando en intensidad alrededor de las 5.30 horas. El bombardeo alcanzó partes de la ciudad de An-Nabatiya y provocó daños materiales después de que los proyectiles cayeran en el barrio de Al Maslaj.
- A las 20.00 horas varios misiles cayeron en el lecho del río Al-Auli, distrito de Ash-Shuf, disparados desde las posiciones ocupadas por las fuerzas israelíes y las fuerzas de Lahad.
- 28 de febrero de 1997: A las 7.45 horas, los términos de Yarýu, 'Arabsalim, Al-Lawiza, Tilal Mlita, Yabal Safi, la carretera de Habbush y Humin al-Fawka, así como la cuenca de Nab' at-tesa, fueron bombardeadas por artillería israelí.
- A las 10.15 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la zona de An-Nabatiya y Iqlim at-Tuffah, y atacaron el área del puente As-seta Zabida.
- A las 14.00 horas, en los alrededores de Sidón, distrito de Yazzin, se produjo un enfrentamiento armado entre combatientes nacionales libaneses y elementos de las milicias de Lahad, que produjo heridas a uno de los miembros de las milicias mencionadas.
- Entre las 20.00 horas y las 21.00 horas cayeron varios proyectiles en la cuenca del río Al-Auli, disparados desde las posiciones israelíes.

A/51/821
S/1997/203
Español
Página 6

El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continuación de la ocupación israelí, así como las nuevas agresiones y las prácticas de opresión contra la población libanesa, que han causado muchas muertes y heridos, además de cuantiosos daños materiales.

Esta nueva serie de ataques, que vienen a sumarse a todos los anteriores, constituye una violación flagrante de la soberanía e independencia del Líbano y constituye asimismo una violación de los principios y normas de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional, así como de los derechos humanos fundamentales.

Agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MUBARAK
Embajador
Representante Permanente
